MERSİN İLAHİYAT DERGİSİ
MERSIN THEOLOGY JOURNAL

Sayı/Issue: 3 (2026), 374-387

Mütenebbî Şiirindeki Darbımesellerde Takdim ve Tehirin Rolü

Asem Hamdy Ahmed ABDELGHANY
Dr. Öğr. Üyesi, Balıkesir Üniversitesi İlahiyat Fakültesi, Balıkesir/Türkiye
asem.abdelghany@balikesir.edu.tr, https://orcid.org/0000-0001-9751-7759

Araştırma Makalesi

Süreç
Geliş Tarihi: 03.05.2026
Kabul Tarihi: 30.06.2026

İntihal: Bu makale, en az iki hakem tarafından incelendi ve intihal içermediği teyit edildi.

Etik Beyan: Bu çalışmanın hazırlanma sürecinde bilimsel ve etik ilkelere uyulduğu ve yararlanılan tüm çalışmaların kaynakçada belirtildiği beyan olunur.

Finansman: Yazar, bu araştırmayı desteklemek için herhangi bir dış fon almadığını kabul eder.

Çıkar Çatışması: Yazar, çıkar çatışması olmadığını beyan eder.

Telif Hakkı:
© Asem Hamdy Ahmed Abdelghany | Cre-ative Commons Attribu-tion – Noncommercial 4.0 (Cc By Nc) International License

Öz

Bu çalışma, klasik Arap şiirinin en büyük isimlerinden biri olan Ebü't-Tayyib el-Mütenebbî'nin beyitlerinin, asırları aşarak nasıl birer darbımesel (atasözü/özdeyiş) niteliği kazandığını "takdim ve tehir" (öge dizimi değişikliği) mekanizması üzerinden incelemektedir. Araştırmanın merkezinde, Mütenebbî'nin şiirsel dilinde görülen ve el-Adûl olarak kavramsallaştırılan dilsel tercihlerin, sözün kalıcılığı üzerindeki etkisi yer almaktadır. Takdim ve tehir, cümlenin alışılagelmiş söz dizimi kurallarının (fiil-fail-meful dengesi gibi) dışına çıkılarak; haberin, mefulün veya şibh-i cümlenin kasıtlı olarak öne alınmasıdır. Bu durum, yalnızca vezin ve kafiye zorunluluğundan kaynaklanan teknik bir düzenleme değil; aksine belâgat açısından derin anlam katmanları oluşturan bilinçli bir üslup tercihidir. Çalışma, bu sapmanın metne kazandırdığı estetik merak, vurgu ve genelleştirme işlevlerini kadim Arap belâgatı ekseninde analiz eder. Mütenebbî'nin beyitleri, takdim ve tehir yoluyla yerleşik dil kalıplarını kırarak okuyucuda sarsıcı bir etki bırakır. Bu yapısal strateji, beyiti söylendiği özel tarihsel bağlamdan koparıp, onu her döneme hitap eden bir "mutlak hakikat" otoritesine dönüştürür. Pragmatik (tadavülî) bir işlev gören bu sapma, şiirin özelden genele evrilmesini ve farklı yaşam tecrübelerine uyarlanabilen bir hikmet haline gelmesini sağlar. Araştırmada, Mütenebbî'nin darbımeselleşmiş şiirlerinden seçilen örnekler; üslupbilimsel ve belâgat merkezli bir analiz yöntemiyle irdelenmektedir. Temel amaç, söz dizimindeki bu yer değiştirmelerin, beyitlerin hafızalarda yer etmesindeki ve evrensel birer kültür mirasına dönüşmesindeki yapısal rolünü ortaya koymaktır. Sonuç olarak takdim ve tehir, Mütenebbî şiirinin sadece estetik bir unsuru değil, aynı zamanda onun ölümsüzlüğünü inşa eden temel bir retorik sütun olarak değerlendirilmektedir.

Anahtar Kelimeler: Arap Dili ve Belagatı, Meânî İlmi, el-Adûl, Takdim ve Tehir, Mütenebbî, Darbımeseller.

Atıf: Abdelghany, Asem Hamdy Ahmed. "Mütenebbî Şiirindeki Darbımesellerde Takdim ve Tehirin Rolü". *Mersin İlahiyat Dergisi* 3 (2026), 374-387.

The Role of Departure by Preposing and Postposing in the Proverbial Verses of Al-Mutanabbi's Poetry

Asem Hamdy Ahmed ABDELGHANY
Assistant Professor, Faculty of Theology, Balıkesir University, Balıkesir/Türkiye
asem.abdelghany@balikesir.edu.tr, https://orcid.org/0000-0001-9751-7759

Research Article

History
Received: 03.05.2026
Accepted: 30.06.2026

Plagiarism:
This article has been reviewed by at least two referees and scanned via a plagiarism software.

Ethical Statement: It is declared that scientific and ethical principles have been followed while carrying out and writing this study and that all the sources used have been properly cited.

Funding: The author acknowledges that they received no external funding in support of this research.

Competing Interests: The author declares that have no competing interests.

Copyright:
© Asem Hamdy Ahmed Abdelghany | Creative Commons Attribution – Noncommecial 4.0 (CC BY-NC) International License

Abstract

This study examines the role of deviation (al-Adul) through word order variation (taqdim and takhir) in the verses of Abu al-Tayyib al-Mutanabbi that have attained the status of proverbs (darb al-mathal). This technique is considered a central structural strategy that enables verses to transcend their specific poetic context, enter general cultural circulation, and transform into immortal wisdoms. The deviation through word order variation discussed here involves a deliberate departure from the conventional syntax of a sentence—such as the advancement of the predicate (khabar), object (maf'ul), or prepositional phrase (shibh al-jumlah). This shift goes beyond the necessities of poetic meter; it is a rhetorical choice aimed at producing unique meanings and stylistic distinction. Grounded in the origins of the concept within ancient Arabic rhetoric, this study links such variations to aesthetic functions such as "generalization" and "inducing curiosity." In particular, the research focuses on the pragmatic (tadawuli) function of this deviation in investing the discourse with the authority of "absolute truth." Consequently, the poetry is detached from its initial specific occasion, becoming applicable to diverse and recurring situations. Moving from this premise, the fundamental problem of the research is: What is the specific role of taqdim and takhir in the process of these verses becoming proverbial? Adopting a rhetorical-analytical method supported by a stylistic approach, the study analyzes a selected group of Mutanabbi's verses that have become widely cited proverbs. It concludes that these structural maneuvers are essential to the verses' enduring influence and their capacity to resonate across different eras and cultures.

Keywords: Arabic Language and Rhetoric, Semantics, Adul, Preposing and Postposing, Al-Mutanabbi, Proverbial Verses.

Cite as: Abdelghany, Asem Hamdy Ahmed. "The Role of Departure by Preposing and Postposing in the Proverbial Verses of Al-Mutanabbi's Poetry". *Mersin Theology Journal* 3 (2026), 374-387.

العدول بالتقديم والتأخير في الأمثال السائرة من شعر المتنبي

الملخص

تتناول هذه الدراسة دور العدول بالتقديم والتأخير في الأمثال السائرة من شعر المتنبي، بوصفها تقنية تركيبية مركزية أسهمت في تحول أبياته من مجرد سياق شعري خاص إلى حيز التداول الثقافي العام كحكم خالدة. ويُقصد بالعدول بالتقديم والتأخير هنا الخروج المقصود عن الترتيب المألوف للجمل إلى ترتيب غير مألوف (كالتقديم للخبر، أو المفعول، أو شبه الجملة) لتحقيق أغراض بلاغية تتجاوز الضرورة العروضية إلى إنتاج دلالات فريدة. تنطلق الدراسة من تأصيل مفهوم التقديم والتأخير في البلاغة العربية القديمة، وربطه بوظائفه البلاغية والجمالية كالتعميم والتشويق مع التركيز على الوظيفة التداولية التي يؤديها هذا العدول في إضفاء سلطة الحقيقة المطلقة على القول وتحوله من سياق خاص ورد في ظرف معين حين قيلت القصيدة إلى استخدامه وتداوله في سياقات أخرى مماثلة، ومن هذا المنطلق تبرز إشكالية البحث وهي: ما دور التقديم والتأخير في تحول هذه الأبيات إلى أمثال سائرة؟ بدأت الدراسة بمقدمة عن موضوع البحث وإشكاليته وأهدافه ومنهجه ثم يأتي القسم النظري ليتحدث عن مفهوم العدول بالتقديم والتأخير والمثل السائر وخصائصه ثم يأتي القسم التطبيقي الذي يبحث دور العدول بالتقديم والتأخير على تحول بعض أشعار المتنبي إلى أمثال سائرة. وتعتمد الدراسة المنهج البلاغي التحليلي المدعوم بالمقاربة الأسلوبية، عبر تحليل طائفة من أشعار المتنبي التي صارت ضرب مثل.

الكلمات المفتاحية: اللغة العربية وبلاغتها، علم المعاني، العدول، التقديم والتأخير، المتنبي، الأمثال السائرة.

1. المقدمة

تتمتع شخصية أبي الطيب المتنبي بمكانة استثنائية في تاريخ الأدب العربي، حيث يُنظر إليه بوصفه "مالئ الدنيا وشاغل الناس" كما وصفه ابن رشيق القيرواني[1]، وذلك بفضل عبقريته الشعرية التي جمعت بين رصانة اللغة وعمق الفلسفة. وقد تجلت مكانته في قدرته الفائقة على صياغة الحكمة في قوالب لغوية مكثفة، مما جعل قصائده مراجع فكرية وأدبية تتجاوز عصره[2]، فلم تكن مكانة المتنبي نابعة فقط من قوته اللغوية وثرائه الدلالي، بل أيضًا من حيث الحضور التداولي الواسع لعباراته وأبياته في الثقافة العربية. فكثير من أبياته خرجت من إطار القصيدة إلى فضاء المثل السائر على الألسنة، وقد ألفت كتب لجمع تلك الأبيات التي صارت مثلا[3]، كما أننا نجد أن بعض الناس يتداولها دون تذكر قائلها. وهذه الظاهرة –

[1] الحسن بن رشيق القيرواني، *العمدة في محاسن الشعر وآدابه*، تحقيق محمد محيي الدين عبد الحميد (ط 5؛ بيروت: دار الجيل، 1981)، ج 1، ص 100.

[2] للمزيد عن حياة المتنبي انظر يوسف البديعي الدمشقي، *الصبح المنبي عن حيثية المتنبي* (ط 1؛ القاهرة: المطبعة العامرة الشرفية، 1308).

[3] انظر على سبيل المثال: إسماعيل بن عباد الصاحب بن عباد، *الأمثال السائرة من شعر المتنبي*، تحقيق محمد حسن آل ياسين (ط 1؛ بغداد: مكتبة النهضة، 1965).

ظاهرة تحوّل البيت الشعري إلى مثل سائر – لا يمكن تفسيرها بردّها إلى عمق المعنى وحده؛ لأن الحكمة موجودة عند شعراء كُثر، ولكن ليست كل حكمة تصير مثلًا سائرا.

إن أحد العوامل المؤثرة في هذا التحول يتمثل في الصياغة والبناء الأسلوبي الذي يشكله العدول، إذ يُصاغ المعنى في صورة غير متوقعة، تدهش المتلقي، فتحدث أثرًا ذهنيًا وانفعاليًا قويًا.

إن اللغة حين تجري على نسقها المألوف تكون مفهومة، ولكنها حين تُعْدَل عن هذا النسق فإنها تُدْهِش المتلقي وتُرسَخ في ذهنه. ومن هنا فإن دراسة العدول في أمثال المتنبي تمثل مدخلًا مهمًا لفهم سرّ فاعليتها وانتشارها.

تنطلق هذه الدراسة من إشكالية مركزية مفادها أن الأمثال السائرة في شعر المتنبي لا تقوم على معنى الحكمة فحسب، بل على طريقة الصياغة، وأن هذه الصياغة تقوم في جانب كبير منها على العدول الأسلوبي الذي يمثل التقديم والتأخير أحد أشكاله. وهنا تبرز إشكالية البحث: كيف أسهم العدول بالتقديم والتأخير في تحويل القول الشعري عند المتنبي إلى مثل سائر؟ وما هي الوظائف البلاغية والتداولية التي يؤديها العدول بالتقديم والتأخير في هذا السياق؟

يعتمد البحث منهجًا تكامليًا يجمع بين التحليل البلاغي والأسلوبي والتداولي. فالمنهج البلاغي يُستخدم في تتبع صور العدول بالتقديم والتأخير. والمنهج الأسلوبي يُستخدم في دراسة الانحراف عن النمط اللغوي المعياري وأثره الجمالي. أما المقاربة التداولية فتُستخدم في تفسير قابلية العبارات المعدولة للتحول إلى أمثال سائرة من حيث استقلالها النسبي عن السياق، وقابليتها للتعميم وإعادة الاستخدام. ويقوم التطبيق على تحليل شواهد مشهورة من ديوان المتنبي اشتهرت في التداول الثقافي بوصفها أمثالًا.

2. الإطار النظري

أ. العدول بالتقديم والتأخير

لم يكن مفهوم العدول غائبًا عن البلاغة العربية، وإن لم يُصَغ دائمًا بهذا المصطلح. فقد تحدث البلاغيون عن الخروج عن مقتضى الظاهر، ومخالفة الأصل، والعدول عن الحقيقة إلى المجاز، وعن الخبر إلى الإنشاء. ويرى عبد القاهر الجرجاني أن سر البلاغة يكمن في النظم، أي في طريقة ترتيب المعاني في التراكيب، وأن القيمة البلاغية تظهر حين يُخالف الترتيبُ المألوفُ توقعَ المتلقي لمصلحة معنى أدق أو أثر أقوى[4].

كما يظهر العدول في أبواب القصر، والتقديم والتأخير، والحذف، والالتفات، والاستعارة. وهذه كلها تقوم على فكرة أساسية هي أن التعبير غير المباشر – إذا كان منضبطًا – أبلغ من التعبير المباشر.

[4] حسن بن إسماعيل الجناجي، *النظم البلاغي بين النظرية والتطبيق* (ط 1؛ القاهرة: دار الطباعة المحمدية، 1983)، ص 83.

لقد تحدث الإمام عبد القاهر الجرجاني عن أهمية التقديم والتأخير في دلائل الإعجاز قائلا "هو بابٌ كثيرُ الفوائد، جَمُّ المِحاسن، واسعُ التصرُّف، بعيدُ الغاية، لا يَزالُ يَفْتَرُّ لك عن بديعةٍ، ويُفْضي بكَ إلى لَطيفة، ولا تَزال تَرى شِعراً يروقُك مسْمَعُه، ويَلْطُف لديك موقعُه، ثم تنظرُ فتجدُ سببَ أَنْ راقكَ ولطفَ عندك، أن قُدِّم فيه شيءٌ، وحُوِّل اللفظُ عن مكانٍ إلى مكان."[5]

إن هذا التأثير النفسي الذي يحدثه التقديم والتأخير في المتلقي ينبع من الابتعاد عن السهولة التي اعتاد عليها المتلقي في فهم المعاني لأنه "إذا كان النظْمُ سَوِيّاً، والتأليفُ مستقيماً، كان وُصولَ المعنى إلى قلبِك، تِلوَ وصولِ اللفظِ إلى سَمْعك. وإذا كان على خلافِ ما ينبغي، وصَلَ اللفظُ إلى السمعِ، وبقيت في المعنى تطلبه"[6].

إن التقديم والتأخير يقوم في الأساس على مخالفة الرتبة النحوية التي تقوم بدور في تماسك أجزاء الجملة[7]، غير أن اللغة تسمح للمتكلم بحرية نسبية قد يلزم فيها المتكلم "باتباع الرتبة المقررة في مواضع ويتيح الحرية في عدم الالتزام بها في مواضع أخرى"[8].

إن اتباع المتكلم للرتبة النحوية في الغالب لا يثير تساؤل المتلقي غالبا "فلا يُسأل عن علته في غالب الأحيان، وإنما يسأل عما جاء على خلافه: لم جاء؟ وما الغاية من الخلاف؟"[9]، وهو ما انتبه له علماء العربية النحويين والبلاغيين؛ فسيبويه تحدث عن العناية والاهتمام كأحد غايات التقديم والتأخير في معرض حديثه عن "الفاعل الذي يَتعداه فعلُه إلى مفعول" تحدث عن فائدة التقديم والتأخير قائلا: "وذلك قولك: ضَرَبَ عبدُ الله زيداً. فعبدُ الله ارتفع ههنا كما ارتفع في ذَهبَ، وشغَلْت ضربَ به كما شغلتَ به ذهَب، وانتصب زيدٌ لأنه مفعول تعدّى إليه فعلُ الفاعل. فإن قدمتَ المفعولَ وأخَّرتَ الفاعل جرى اللفظُ كما جرى في الأوّل، وذلك قولك: ضَرَبَ زيداً عبدُ الله؛ لأنّك إنَّما أردت به مُؤخّرا ما أردت به مقدَّمًا، ولم تُرد أن تَشغلَ الفعل بأوَّلَ منه وإنْ كان مؤخراً في اللفظ. فَمن ثمَّ كان حدّ اللفظ أن يكون فيه مقدَّما، وهو عربيٌّ جيِّد كثير، كأنّهم إنَّما يقدّمون الذي بيانه أهم لهم وهم ببيانه أغنى، وإن كانا جميعاً يُهِمّانِهم ويَعْنِيانهم."[10]

في الدراسات الأسلوبية الحديثة يُستخدم مفهوم ''الانزياح'' للدلالة على الخروج عن النمط اللغوي المعياري. ويُعد الانزياح شرطًا في اللغة الأدبية، لأنه يميزها عن اللغة النفعية المباشرة. ويكون الانزياح صوتيًا أو تركيبيًا أو دلاليًا

---

[5] عبد القاهر بن عبد الرحمن الجرجاني، *دلائل الإعجاز في علم المعاني*، تحقيق محمود محمد شاكر (ط 3؛ القاهرة وجدة: مطبعة المدني ودار المدني، 1992)، ص 106.

[6] الجرجاني، *دلائل الإعجاز*، ص 271

[7] محمد حماسة عبد اللطيف، *بناء الجملة العربية* (القاهرة: دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع، 2003)، ص 93.

[8] عبد اللطيف، *بناء الجملة العربية*، 93

[9] عطية عبد القادر محروس عطية، "العدول بالتقديم والتأخير في شعر المتنبي: دراسة نحوية دلالية"، *حوليات آداب عين شمس، مج 45، عدد خاص* (2017)، ص 188.

[10] عمرو بن عثمان سيبويه، *الكتاب*، تحقيق عبد السلام محمد هارون (ط 3؛ القاهرة: مكتبة الخانجي، 1988)، ج 1، ص 34. وانظر أيضا: الحسن بن عبد الله السيرافي، *شرح كتاب سيبويه*، تحقيق أحمد حسن مهدلي وعلي سيد علي (ط 1؛ بيروت: دار الكتب العلمية، 2008)، ج 1، ص 263.

أو تصويريًا. وكلما كان الانزياح منضبطًا ومتصلاً بالسياق الدلالي، كان أكثر إنتاجًا للأثر الجمالي، حتى أنه عُدَّ شرطا أساسيا وضروريا لحدوثِ الشِّعرية باعتباره خرقًا للنظام اللُّغويِّ المعتاد[11].

ب. المثل السائر وخصائصه

يُعرف المثل في التراث العربي –كما ذهب المبرد – "المثل مأخوذ من المثال وهو قول سائر يُشَبَّه به حالُ الثاني بالأول، والأصل فيه التَّشْبِيه"[12]

وللمثل قيمة بيانية وتداولية رفيعة؛ إذ يرى عبد الله بن المقفع أنه "إذا جعل الكلام مثلا كان أوضح للمنطق وأبين في القياس، وأوثق للسمع"[13].

وتتضافر في المثل عدة خصائص فنية ودلالية تجعله متميزاً عن غيره من القوالب اللغوية، ويمكن حصرها في الآتي:

اجتماع الفنون البيانية :يرى إبراهيم النظام أن المثل يجمع بين إيجاز اللفظ، وإصابة المعنى، وحسن التشبيه، وجودة الكناية. [14]

الثبات والانتشار :المثل عبارة موجزة تحظى باستحسان الناس شكلاً ومضموناً، مما يساهم في انتشارها وتناقلها عبر الأجيال (الخلف عن السلف) دون تغيير[15].

المرونة التداولية :يتميز المثل بقابلية التطبيق في حالات مشابهة للموقف الأصلي الذي قيل فيه، حتى وإن جهل المستخدمون ذلك الأصل[16].

من الناحية الدلالية :يُعد المثل السائر قولاً موجزاً ومكثفاً، يتسم بعموم الدلالة وقابلية الإسقاط على مواقف متعددة كما يفهم من كلام ابن المقفع السابق.

من الناحية البنيوية: إيقاعاً لفظياً، وصورة ذهنية واضحة، تمكنه من الاقتطاع من سياقه التاريخي وإعادة استخدامه في سياقات جديدة دون فقدان دلالته الأساسية وهذه البنية الفريدة قد تكون نابعة من اختيار الألفاظ وترتيبها فنجد ابن الأثير وهو يعلق على أحد أمثال السائرة للمتنبي يقول: "وهذا لا يمكن تبديل لفظه، وهو وأمثاله

---

[11] إسماعيل شكري، "نقد مفهوم الانزياح"، *مجلة فكر ونقد، عدد 23* (نوفمبر 1999)

[12] أحمد بن محمد الميداني، *مجمع الأمثال*، تحقيق محمد محيي الدين عبد الحميد (بيروت: دار المعرفة، د.ت)، ج 1، ص 1.

[13] عبد الرزاق بن أحمد ابن الفوطي الشيباني، *مجمع الآداب في معجم الألقاب*، تحقيق محمد الكاظم (ط 1؛ إيران: مؤسسة الطباعة والنشر، 1416)، ج 1، ص 226.

[14] ابن الفوطي، *مجمع الآداب*، ج 1، ص 226.

[15] إميل عبد البديع يعقوب، *موسوعة الأمثال العربية* (بيروت: دار الجيل، 1995)، ج 1، ص 42.

[16] يعقوب، *موسوعة الأمثال*، ج 1، ص 42.

مما يجب على الناثر أن يحسن الصنعة في فك نظامه؛ لأنه يتصدَّى لنثره بألفاظه، فإن كان عنده قوة تصرُّف وبسطة عبارة، فإنه يأتي به حسنًا رائعًا"[17]

3. المبحث التطبيقي:

يُعد العدول التركيبي من أكثر صور العدول حضورًا في الأمثال السائرة عند المتنبي، ويتمثل في مخالفة الترتيب النحوي المألوف لعناصر الجملة عبر التقديم أو التأخير أو إعادة توزيع المكونات بما يخدم غرضًا دلاليًا وتوكيديًا. وهذا النوع من العدول لا يغيّر المعنى الأساسي فحسب، بل يعيد ترتيب التركيز الدلالي داخل الجملة، فيجعل عنصرًا معينًا في الصدارة أمام المتلقي، وهو ما يمنح العبارة قوة تقريرية وقابلية للتحول إلى قاعدة عامة.

ويتجلى ذلك بوضوح في الأمثلة التالية:

عَلى قَدرِ أَهلِ العَزمِ تَأتي العَزائِمُ وَتَأتي عَلى قَدرِ الكِرامِ المَكارِمُ [18]

فالأصل التركيبي المتوقع: تأتي العزائم على قدر أهل العزم. لكن المتنبي عدل عن ذلك مقدما شبه الجملة، فحوّلها من متعلّق ثانوي إلى معيار حاكم، وجعل الجملة تبدأ بضابط القياس لا بالنتيجة. هذا العدول أحدث نقلة في ترتيب الدلالات، فصار القول أقرب إلى صيغة قانون عام ، لا مجرد خبر جزئي. ولهذا اكتسب البيت طابع المثل السائر، لأنه بُني على المعيار المتمثل في شبه الجملة المقدم قبل النتيجة. وقد أعجب ابن الأثير بهذا النظم كثيرا قائلا "وهذا لا يمكن تبديل لفظه، وهو وأمثاله مما يجب على الناثر أن يحسن الصنعة في فك نظامه؛ لأنه يتصدَّى لنثره بألفاظه، فإن كان عنده قوة تصرُّف وبسطة عبارة، فإنه يأتي به حسنًا رائعًا"[19].

الرَأيُ قَبلَ شَجاعَةِ الشُجعانِ هُوَ أَوَّلٌ وَهِيَ المَحَلُّ الثاني [20]

إذ قدّم "الرأي" على ما هو متوقع من ذكر الشجاعة أولًا، لأن السياق الحربي أو البطولي يقتضي ذكر الشجاعة قبل غيرها. لكن العدول هنا أحدث إعادة ترتيب للدلالات وهو ما يترتب عليه إعادة ترتيب للقيم، فصار الرأي أصلًا والشجاعة فرعًا، فتحولت العبارة إلى حكمة يستشهد بها في سياقات متعددة، لا في الحرب فقط. وهذا العدول التركيبي أسهم في تعميم الدلالة وتحريرها من سياقها الخاص (الحرب).

---

[17] ضياء الدين نصر الله بن الأثير، *المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر*، تحقيق أحمد الحوفي وبدوي طبانة (القاهرة: دار نهضة مصر، د.ت)، ج 1، ص 107.

[18] أبو الطيب أحمد بن الحسين المتنبي، *ديوان المتنبي* (بيروت: دار بيروت للطباعة والنشر، 1983)، ص 385.

[19] ابن الأثير، *المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر*، ج 1 ص 107.

[20] المتنبي، *الديوان*، ص 414

كَفى بِكَ داءً أَن تَرى المَوتَ شافِيا وَحَسبُ المَنايا أَن يَكُنَّ أَمانِيا [21]

والمتنبي هنا بنى الجملة على ترتيب غير مألوف نحويا. فالتركيب الأقرب إلى النسق النحوي المألوف يمكن أن يأتي على صورة : "أن ترى الموت شافيًا كافٍ داءً لك"، أو : "يكفي أن ترى الموت شافيًا داءً لك" أو"كفاك داء رؤيتك الموت"[22] غير أن المتنبي عدل عن هذا الترتيب مقدما الجار والمجرور "بك" وأقحمه بين الفعل "كفى" والتمييز "داءً"، ففصل بين عناصر الجملة التي يُنتظر نحويا اتصالها ببعضها. ويبدو أنه أراد بذلك أن يجعل المتلقى الذي يظهر في قوله "بك" في مطلع المعنى مشركا إياه في المعنى في الحكم على الدلالة لا مجرد سامع، وهذا ساهم في انتشار هذا القول فالمستخدم لهذا المثل يجد فيه مشاركة السامع مما يجعل كلامه أكثر تأثيرا وجذبا للمتلقي.

ما كُلُّ ما يَتَمَنّى المَرءُ يُدرِكُهُ تَجري الرِياحُ بِما لا تَشتَهي السُفُنُ[23]

وهنا يبرز العدول التركيبي من خلال خروجه عن الصياغة الخبرية المألوفة إلى تقديم أداة النفي مقرونة بأداة العموم في بداية الجملة. فالتركيب المتوقع أن يقال: المرء لا يدرك كل ما يتمناه، إذ يتقدم المسند إليه ثم يرد الحكم منفيًا عنه. إلا أن المتنبي عدل عن هذا الترتيب، فبدأ بالبنية المركبة "ما كلّ"، جامعًا النفي والعموم[24] في بداية الجملة، وهو تقديم يغيّر زاوية التلقي ويجعل العموم المنفي هو مركز الحكم منذ البداية. وهذا التغيير في ترتيب النفي يعطي العبارة طابعًا منطقيًا، لأنها لا تنفي الإدراك مطلقًا، بل تنفي الشمول، أي تنفي أن يكون كل متمنّى مُدرَكًا، وهو تفريق دقيق يزيد قوة الحكم ودقته معًا. كما يحقق هذا البناء اقتصادًا لفظيًا واضحًا، إذ تُختزل علاقة منطقية مركبة في تركيب قصير محكم الإيقاع، سهل الحفظ والتداول في صيغة عامة مجردة من السياق، ولعل هذا ما يفسر شيوعها الواسع في الاستشهاد على حدود القدرة الإنسانية أمام التمنّي. إذ "ليس كل ما يشتهيه الإنسان يصل إليه، فإن الأقدار لا تجري على وفق الإرادات، كما أن الرياح إنما تهب على طبعها لا على ما يختاره أصحاب السفن"[25]

ومن نَكَدِ الدُنيا على الحُرِّ أَن يَرَى عَدُوّاً لهُ ما من صَداقتِهِ بُدُّ [26]

ويظهر العدول التركيبي هنا من خلال خروجه عن الترتيب المألوف الذي يقتضي أن يقال :من نكد الدنيا أن يرى الحرُّ عدوًّا له لا بدّ من صداقته. إلا أن الشاعر قدّم شبه الجملة "على الحرّ" قبل الفعل ومرفوعه "يرى الحر"، فوسّط المتعلَّق وقرّبه من صدر التركيب، وهو تقديم مقصود يوجّه بؤرة المعنى نحو الفئة المعنية بالحكم قبل عرض مضمون النكد نفسه. وهذا النوع من العدول – وهو تقديم متعلّق الجملة – يؤدي وظيفة تخصيص دلالي واضحة؛ إذ لا يعود

---

[21] المتنبي، *الديوان*، ص 441

[22] عبد القادر بن عمر البغدادي، *شرح أبيات مغني اللبيب*، تحقيق عبد العزيز رباح وأحمد يوسف دقاق (بيروت: دار المأمون للتراث، د.ت)، ج 2، ص 382.

[23] المتنبي، *الديوان*، ص 471

[24] يحي بن حمزة العلوي، *الطراز لأسرار البلاغة وعلوم حقائق الإعجاز* (ط 1؛ بيروت: المكتبة العصرية، 1423)، ج 2، ص 104.

[25] أبو العلاء المعري، *شرح ديوان أبي الطيب المتنبي*، تحقيق عبد المجيد دياب (ط 2؛ القاهرة: دار المعارف، سلسلة ذخائر العرب 65، د.ت)، ج 1، ص 395.

[26] المتنبي، *الديوان*، ص 198.

"نكد الدنيا" شكوى عامة تصيب الناس كافة، بل يتحول إلى محنة مخصوصة تمسّ صاحب المروءة والكرامة (الحرّ) على وجه الخصوص. وبهذا الترتيب المعدول يكتسب القول بعدًا قيميًا، فيرتبط الحكم بمعيار الكرامة لا بمجرد الضيق، ويتحوّل من وصف تجربة مزعجة إلى قضية كرامة.

إن هذا التحول الذي أحدثه العدول قد أوحى بأن موقع الألم الحقيقي ليس في الحدث ذاته، بل في أثره على نفس الحرّ، وهو ما يعمّق الأثر الانفعالي ويعزز قابلية العبارة للتداول بوصفها مثلًا في اضطرار الكرام إلى مصاحبة من لا يودّون. كما أن تقديم "ومن نكد الدنيا" ومجئ عبارة "على الحر" بعدها يوحى بالاستهداف الذي يتعرض له الحر في هذه الدنيا[27]. وقد أعجب الثعالبي كثيرا بهذا البيت حتى أنه عد هذا البيت "من غرر قصائده التي لا مثل لها"[28]

لِكُلِّ اِمرِئٍ مِن دَهرِهِ ما تَعَوَّدا وَعادَةُ سَيفِ الدَولَةِ الطَعنُ في العِدا [29]

إن التركيب الأكثر اعتيادا لهذا المعنى أن يقال: "لكل امرئ ما تعود من دهره" إذ يأتي الفعل ومتعلَّقه متجاورين. غير أن المتنبي عدل عن هذا النسق، ففصل بين الفعل "تعود" ومتعلَّقه، وقدّم الجار والمجرور"من دهره" عليه، وهو تقديم يعيد ترتيب الدلالات داخل الجملة. فهذا التقديم يبرز عنصر الزمن بوصفه مصدرًا فاعلًا في تشكيل العادة والسلوك، بدل أن يبقى مجرد متعلَّق ثانوي بالفعل. وبذلك ينتقل التركيز من الشخص بوصفه فاعل الاعتياد إلى الدهر بوصفه المجال المؤثر في تكوينه، فيغدو الزمن شريكًا في إنتاج الصفات والعادات.

إن هذا العدول يمنح العبارة بعدًا أعمق، إذ يربط الطبع الإنساني بتراكم التجربة التي اكتسبها عبر الزمن، ويحوّل الحكم من ملاحظة سلوكية عابرة إلى قاعدة عامة يُستشهد بها في تفسير أثر الزمن والعادة في تكوين الإنسان.

وَما الخَيلُ إِلّا كَالصَديقِ قَليلَةٌ وَإِن كَثُرَت في عَينِ مَن لا يُجَرِّبُ [30]

إن التركيب المتوقع أن يقال: الخيل قليلة كالصديق ، حيث يتقدم المسند إليه وصفته ثم يأتي خبره. غير أن المتنبي عدل عن هذا الترتيب، فافتتح الجملة بأداة النفي "ما"، ثم أتى بأداة الاستثناء "إلا"، ليكون أسلوب قصر يفيد حصر الحكم وتوكيده، وهو قصر يفيد أن قلة الخيل – على ما لها من قيمة – تماثل قلة الصديق الحقيقي. وهذا القلب في ترتيب الجملة الاسمية من العبارة المثبتة إلى القصر بالنفي والاستثناء يمنح العبارة قوة تقريرية أعلى؛ لأن القصر في البلاغة أقوى من الإخبار المجرد، إذ يثبت الحكم بطريق الحصر لا بطريق الوصف.

---

[27] أبو العلاء المعري، *اللامع العزيزي شرح ديوان المتنبي*، تحقيق محمد سعيد المولوي (ط 1؛ الرياض: مركز الملك فيصل للبحوث والدراسات الإسلامية، 1429)، ص 356.

[28] عبد الملك بن محمد الثعالبي، *الإعجاز والإيجاز* (القاهرة: مكتبة القرآن، د.ت)، ص 187.

[29] المتنبي، *الديوان*، ص 370

[30] المتنبي، *الديوان*، ص 466

إن هذا البناء المعدول إليه بفضل أسلوب القصر يحمل خصائص المثل في كونه حكم عام في قيمة الندرة والاصطفاء، كما يعزز أسلوب القصر إيقاع البيت ويجعله قابلا للحفظ والتداول. ولهذا استقرت العبارة في الذاكرة الأدبية بوصفها حكمة سائرة في ندرة الصديق الوفي.

أَعزُّ مَكانٍ في الدُنى سَرجُ سابِحٍ [31] وَخَيرُ جَليسٍ في الزَمانِ كِتابُ[32]

يظهر العدول بتقديم اسم التفضيل "أعز" و "خير" على المبتدأ "سرج سابح" و "كتاب" ليخلق حالةً من التشويق والتعظيم، مُحولاً الانتباه من الذوات (السرج والكتاب) إلى الصفات المطلقة (العز والخيرية)، كما أنه قدم عبارة "في الزمان" لإفادة التعميم مدى الدهر. إن هذا التشويق إلى المؤخر الذي تحقق بفضل العدول بالتقديم والتأخير بجانب التعظيم الذي أفاده اسم التفضيل قد أسهم في تحول هذا البيت إلى مثل سائر.

بِذا قَضَتِ الأَيامُ ما بَينَ أَهْلِها مَصائِبُ قَوْمٍ عِنْدَ قَوْمٍ فَوائِدُ[33]

لقد ساهم العدول بالتقديم والتأخير في تحويل هذا الشعر من قصيدة رثاء إلى ضرب مثل يستخدم في سياقات مختلفة كأنه قانون أو سنة كونية تقويها ملاحظات الناس في حياتهم وما يلاقونه من مصائب قد تشكل فرصًا لآخرين. فصار يضرب في "انتفاع الْإِنْسَان بِضَرَر غَيره"[34]

فبتقديم الجار والمجرور "بِذا "على الفعل "قضت"، حصر الشاعرُ الحقيقةَ في حتمية القدر، مانحاً الحكمة صبغةً "قانونية" صارمة تقطع الشك والاعتراض منذ الوهلة الأولى. أما في الشطر الثاني، فقد اعتمد على تأخير الخبر "فوائد " إلى ختام البيت، ليحدث صدمةً للمتلقي الذي ينتظر الخبر في نهاية البيت تلك الصدمة متمثلة في تضارب المصالح البشرية الذي أوحى به الطباق بين المصائب والفوائد.

ذو العَقلِ يَشقى في النَعيمِ بِعَقلِهِ ... وَأَخو الجَهالَةِ في الشَقاوَةِ يَنعَمُ[35]

تقديم الجار والمجرور (في الشقاوة) على الفعل "ينعم"، وهو ما لم يفعله في الشطر الأول ففي الشطر الأول أتى بالفعل يشقى ليجعله ملازما لذي العقل أما في الشطر الثاني فقد أراد بناء مفارقة دلالية باستخدام التقديم والتأخير فأخو الجهالة حتى وإن كان في شقاء فإنه ينعم على عكس ذي العقل الذي حتى وإن كان في نعيم فإنه يشقى بعقله.

---

[31] الدنى: جمع دنيا، وجمع لأنه جعل كل جهة من جهات الدنيا على حالها، والسابح: الفرس الذي يمد يديه في الجري، إبراهيم بن محمد ابن الإفليلي، *شرح شعر المتنبي*، تحقيق مصطفى عليان (ط 1؛ بيروت: مؤسسة الرسالة، 1412)، ج 1، ص 153.

[32] المتنبي، *الديوان*، ص 478.

[33] المتنبي، *الديوان*، ص 318.

[34] عبد الملك بن محمد الثعالبي، *خاص الخاص*، تحقيق حسن الأمين (بيروت: دار مكتبة الحياة، د.ت)، ص 25.

[35] المتنبي، *الديوان*، ص 570.

لقد تضافرت عناصر كثيرة جعلت من هذا البيت مضرب مثل في مفارقات الحياة منها العدول بالتقديم والأخير والعمق الدلالي الحِكمي بجانب الطباق والمقابلة بين العقل والجهالة والنعيم والشقاوة.

الخاتمة:

في ختام هذه الدراسة التي تقصّت أثر العدول بالتقديم والتأخير في صياغة الأمثال السائرة عند أبي الطيب المتنبي، توصل البحث إلى مجموعة من النتائج، يُمكن إيجاز أهمها في النقاط الآتية:

إن تداول أمثال المتنبي وبقاءها لا يعود إلى فخامة المعنى أو عمق الحكمة فحسب، بل يرتكز بشكل أساسي على النظم الفريد؛ حيث مثّل العدول بالتقديم والتأخير أداةً طيّعة في يد الشاعر لإعادة ترتيب الأولويات الدلالية، مما جعل من هذه الأبيات قواعد عامة قابلة للاقتطاع من سياقها الأصلي والتحول إلى فضاء التداول العام.

إن التقديم والتأخير عند المتنبي لم يكن خضوعاً لضرورة الوزن أو القافية، بل كان عدولاً قصدياً يهدف إلى تحقيق وظائف بلاغية دقيقة؛ كالتعميم، والتشويق، وتأكيد الحصر والقصر. فقد ساهم تقديم أشباه الجمل والظروف في إضفاء صبغة "الحقيقة المطلقة" على البيت، مما منحه طبيعة المثل السائر.

ساهم العدول التركيبي دوراً تحرير القول من مناسبته التاريخية (مدحاً أو رثاءً) وجعله صالحاً للاستخدام في مواقف إنسانية متكررة، وهو ما يُعدّ شرطا جوهريا لتحوّل الشعر إلى مثل.

استثمر المتنبي العدول أو الانزياح عن الرتبة النحوية المألوفة لإحداث صدمة إيجابية لدى المتلقي؛ حيث يكسر التقديمُ أفق التوقع لديه، فيرسخ المعنى في الذهن بقوة أكبر مما لو جاء على النسق التقريري المباشر، وهذا ما يفسر سهولة حفظ هذه الأبيات واستشهاد الناس بها عبر العصور.

تضافرت في أمثال المتنبي تقنيات العدول مع الفنون البيانية الأخرى كالطباق والمقابلة، مما خلق بنية متماسكة لا يمكن تبديل لفظها، وهو ما جعلها مادة خصبة للناثرين والبلاغيين الذين رأوا فيها ذروة الصنعة الأدبية كما قال ابن الأثير.

المصادر والمراجع:

ابن الأثير، ضياء الدين نصر الله بن محمد. *المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر*. تحقيق أحمد الحوفي وبدوي طبانة. القاهرة: دار نهضة مصر، د.ت.

ابن الإفليلي، إبراهيم بن محمد. *شرح شعر المتنبي*. تحقيق مصطفى عليان. ط 1. بيروت: مؤسسة الرسالة، 1992.

ابن الفوطي، عبد الرزاق بن أحمد الشيباني. *مجمع الآداب في معجم الألقاب*. تحقيق محمد الكاظم. ط 1. إيران: مؤسسة الطباعة والنشر، 1995.

ابن رشيق، الحسن بن رشيق القيرواني. *العمدة في محاسن الشعر وآدابه*. تحقيق محمد محيي الدين عبد الحميد. ط 5. بيروت: دار الجيل، 1981.

البديعي، يوسف البديعي الدمشقي. *الصبح المنبي عن حيثية المتنبي*. ط 1. القاهرة: المطبعة العامرة الشرفية، 1891.

البغدادي، عبد القادر بن عمر. *شرح أبيات مغني اللبيب*. تحقيق عبد العزيز رباح وأحمد يوسف دقاق. بيروت: دار المأمون للتراث، د.ت.

الثعالبي، عبد الملك بن محمد. *الإعجاز والإيجاز*. القاهرة: مكتبة القرآن، د.ت.

الثعالبي، عبد الملك بن محمد. *خاص الخاص*. تحقيق حسن الأمين. بيروت: دار مكتبة الحياة، د.ت.

الجرجاني، عبد القاهر بن عبد الرحمن. *دلائل الإعجاز في علم المعاني*. تحقيق محمود محمد شاكر. ط 3. القاهرة وجدة: مطبعة المدني ودار المدني، 1992.

الجناجي، حسن بن إسماعيل. *النظم البلاغي بين النظرية والتطبيق*. ط 1. القاهرة: دار الطباعة المحمدية، 1983.

سيبويه، عمرو بن عثمان بن قنبر. *الكتاب*. تحقيق عبد السلام محمد هارون. ط 3. القاهرة: مكتبة الخانجي، 1988.

السيرافي، الحسن بن عبد الله بن المرزبان. *شرح كتاب سيبويه*. تحقيق أحمد حسن مهدلي وعلي سيد علي. ط 1. بيروت: دار الكتب العلمية، 2008.

شكري، إسماعيل. "نقد مفهوم الانزياح". *مجلة فكر ونقد، عدد 23* (1999)

الصاحب بن عباد، إسماعيل بن عباد الطالقاني. *الأمثال السائرة من شعر المتنبي*. تحقيق محمد حسن آل ياسين. ط 1. بغداد: مكتبة النهضة، 1965.

عبد اللطيف، محمد حماسة. *بناء الجملة العربية*. القاهرة: دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع، 2003.

عطية، عطية عبد القادر محروس. "العدول بالتقديم والتأخير في شعر المتنبي: دراسة نحوية دلالية". *حوليات آداب عين شمس، مج 45، عدد خاص* (2017): 173-210.

العلوي، يحيى بن حمزة. *الطراز لأسرار البلاغة وعلوم حقائق الإعجاز*. ط 1. بيروت: المكتبة العصرية، 2002.

المتنبي، أبو الطيب أحمد بن الحسين. *ديوان المتنبي*. بيروت: دار بيروت للطباعة والنشر، 1983.

المعري، أبو العلاء أحمد بن عبد الله. *اللامع العزيزي شرح ديوان المتنبي*. تحقيق محمد سعيد المولوي. ط 1. الرياض: مركز الملك فيصل للبحوث والدراسات الإسلامية، 2008.

المعري، أبو العلاء أحمد بن عبد الله. *شرح ديوان أبي الطيب المتنبي (معجز أحمد)*. تحقيق عبد المجيد دياب. ط 2. القاهرة: دار المعارف، د.ت.

الميداني، أحمد بن محمد. *مجمع الأمثال*. تحقيق محمد محيي الدين عبد الحميد. بيروت: دار المعرفة، د.ت.

يعقوب، إميل عبد البديع. *موسوعة الأمثال العربية*. بيروت: دار الجيل، 1995.

Kaynakça

Abdüllatîf, Muhammed Hamâse. *Binâu'l-Cümleti'l-Arabiyye*. Kahire: Dâru Garîb li't-Tıbâa ve'n-Neşr ve't-Tevzî', 2003.

Alevî, Yahyâ b. Hamza. *et-Tırâz li-Esrâri'l-Belâğa ve Ulûmi Hakâiki'l-İ'câz*. Beyrut: el-Mektebetü'l-Asriyye, 2002.

Atiyye, Atiyye Abdülkâdir Mahrûs. "el-Udûl bi't-Takdîm ve't-Te'hîr fî Şi'ri'l-Mütenebbî: Dirâse Nahviyye Delâliyye". *Havliyyâtü Âdâbi Ayn Şems*, Cilt: 45, Özel Sayı (2017): 173-210.

Bağdâdî, Abdülkâdir b. Ömer. *Şerhu Ebyâti Muğni'l-Lebîb*. Tahkik: Abdülaziz Rebâh ve Ahmed Yûsuf Dekkâk. Beyrut: Dâru'l-Me'mûn li't-Türâs, t.y.

Bedîî, Yûsuf el-Bedîî ed-Dımeşkî. *es-Subhu'l-Münbî an Haysiyyeti'l-Mütenebbî*. Kahire: el-Matbaatü'l-Âmiratü'ş-Şerefiyye, 1891.

Cenâcî, Hasan b. İsmâîl. *en-Nazmu'l-Belâğî beyne'n-Nazariyye ve't-Tatbîk*. Kahire: Dâru't-Tıbâati'l-Muhammediyye, 1983.

Cürcânî, Abdülkâhir b. Abdürrahmân. *Delâilü'l-İ'câz fî İlmi'l-Meânî*. Tahkik: Mahmûd Muhammed Şâkir. 3. Baskı. Kahire ve Cidde: Matbaatü'l-Medenî ve Dâru'l-Medenî, 1992.

İbn Reşîk el-Kayravânî, el-Hasen b. Reşîk. *el-Umde fî Mehâsini'ş-Şi'r ve Âdâbih*. Tahkik: Muhammed Muhyiddîn Abdülhamîd. 5. Baskı. Beyrut: Dâru'l-Cîl, 1981.

İbnü'l-Esîr, Ziyâeddîn Nasrullah b. Muhammed. *el-Meselü's-Sâir fî Edebi'l-Kâtib ve'ş-Şâir*. Tahkik: Ahmed el-Hûfî ve Bedevî Tabâne. Kahire: Dâru Nahdati Mısr, t.y.

İbnü'l-Fuvatî, Abdürrezzâk b. Ahmed eş-Şeybânî. *Mecmeu'l-Âdâb fî Mu'cemi'l-Elkâb*. Tahkik: Muhammed el-Kâzım. İran: Müessesetü't-Tıbâa ve'n-Neşr, 1995.

İbnü'l-İflîlî, İbrâhîm b. Muhammed. *Şerhu Şi'ri'l-Mütenebbî*. Tahkik: Mustafa Aliyyân. Beyrut: Müessesetü'r-Risâle, 1992.

Maarrî, Ebü'l-Alâ Ahmed b. Abdillâh. *el-Lâmiu'l-Azîzî Şerhu Dîvâni'l-Mütenebbî*. Tahkik: Muhammed Saîd el-Melevî. Riyad: Merkezü'l-Melik Faysal li'l-Buhûs ve'd-Dirâsâti'l-İslâmiyye, 2008.

Maarrî, Ebü'l-Alâ Ahmed b. Abdillâh. *Şerhu Dîvâni Ebî't-Tayyib el-Mütenebbî (Mu'cizu Ahmed)*. Tahkik: Abdülmecîd Diyâb. 2. Baskı. Kahire: Dâru'l-Maârif, t.y.

Meydânî, Ahmed b. Muhammed. *Mecmeu'l-Emsâl*. Tahkik: Muhammed Muhyiddîn Abdülhamîd. Beyrut: Dâru'l-Ma'rife, t.y.

Mütenebbî, Ebü't-Tayyib Ahmed b. el-Hüseyn. *Dîvânü'l-Mütenebbî*. Beyrut: Dâru Beyrût li't-Tıbâa ve'n-Neşr, 1983.

Sâhib b. Abbâd, İsmâîl b. Abbâd et-Tâlekânî. *el-Emsâlü's-Sâira min Şi'ri'l-Mütenebbî*. Tahkik: Muhammed Hasan Âl-i Yâsîn. Bağdat: Mektebetü'n-Nahda, 1965.

Seâlibî, Abdülmelik b. Muhammed. *el-Îcâz ve'l-İ'câz*. Kahire: Mektebetü'l-Kur'ân, t.y.

Seâlibî, Abdülmelik b. Muhammed. *Hâssu'l-Hâss*. Tahkik: Hasan el-Emîn. Beyrut: Dâru Mektebeti'l-Hayât, t.y.

Sîbeveyhi, Amr b. Osmân b. Kanber. *el-Kitâb*. Tahkik: Abdüsselâm Muhammed Hârûn. 3. Baskı. Kahire: Mektebetü'l-Hancî, 1988.

Sîrâfî, el-Hasen b. Abdillâh b. el-Merzübân. *Şerhu Kitâbi Sîbeveyhi*. Tahkik: Ahmed Hasan Mehdelî ve Ali Seyyid Ali. Beyrut: Dâru'l-Kütübi'l-İlmiyye, 2008.

Şükrî, İsmâîl. "Nakdu Mefhûmi'l-İnziyâh". *Fikr ve Nakd Dergisi*, Sayı: 23 (1999).

Ya'kûp, İmil Abd el-Badi'. *Mavsû'at el-Amsâl el-'Arabiyya*. Beyrut: Dâr el-Cîl, 1995.